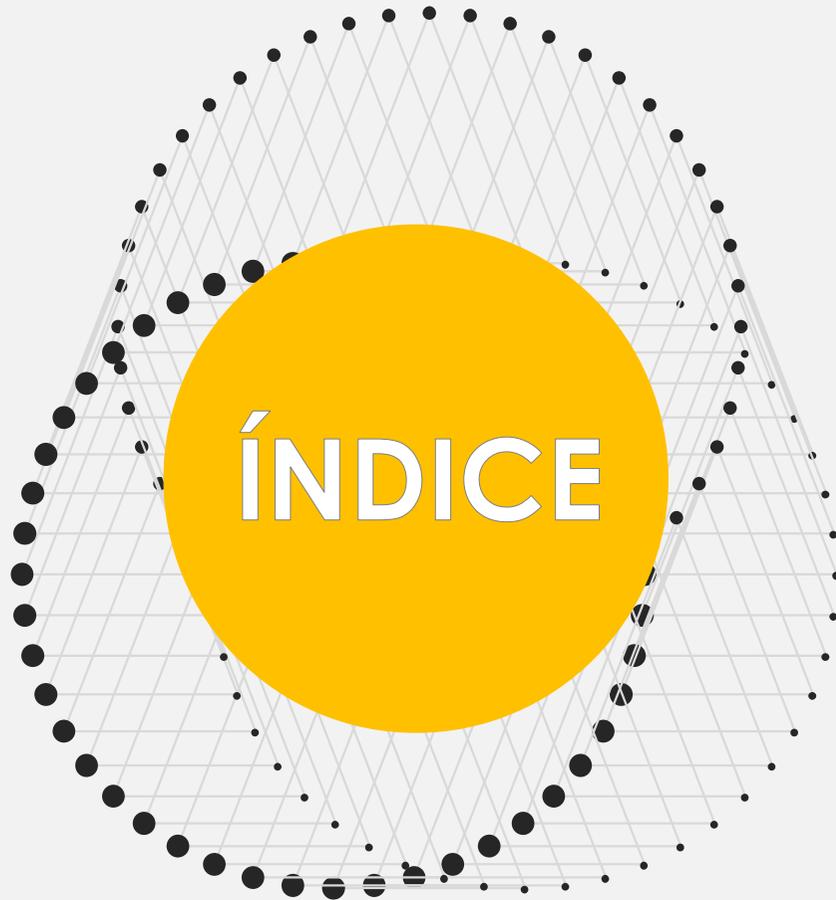




El uso de redes sociales en la enseñanza-aprendizaje de lenguas: una propuesta para la expresión escrita en chino

Directoras: Dra. Helena Casas-Tost;
Dra. Mireia Vargas-Urpí

Doctorando: WANG Zihui (王子瑋)



- ANTECEDENTES
- OBJETIVOS E HIPÓTESIS
- METODOLOGÍA
- DISEÑO DEL EXPERIMENTO
- RESULTADOS PRELIMINARES
- PROBLEMAS EN LA IMPLEMENTACIÓN
- BIBLIOGRAFÍA



1 ANTECEDENTES

UAB

Universitat Autònoma
de Barcelona

ANTECEDENTES

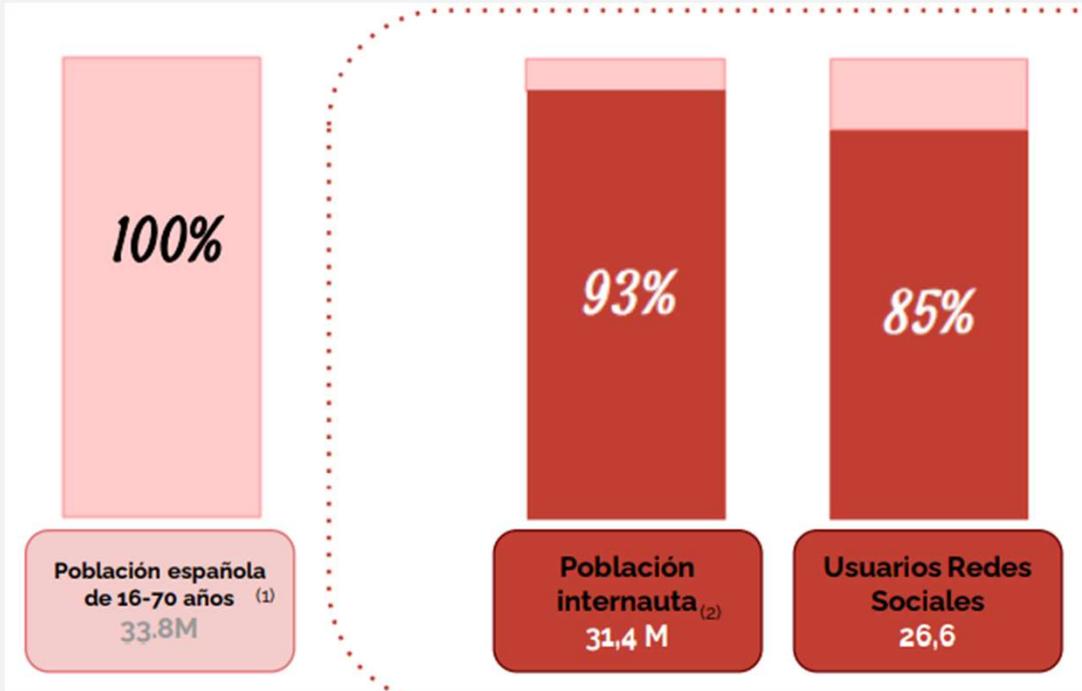


Figura 1.1 Captura de pantalla
(IABSpain, 2021)

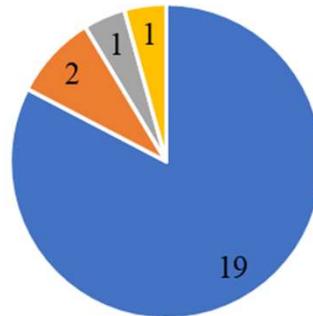
Población residente en España	
	Valor
Población total	1 47.326.687

Figura 1.2

Captura de pantalla (INEbase, 2022)

56,21%

II. ¿Qué piensas en general del uso de redes sociales para aprender lenguas extranjeras?



- Creo que es una idea muy interesante y quiero probarla al menos una vez.
- Esta idea me es indiferente.
- Son una buena ayuda complementaria, y te familiarizas con expresiones más naturales de la lengua. También incitan un uso más frecuente del idioma que quieres aprender.
- Me parece una idea super interesante y además la he llevado a cabo, puesto que es una manera muy fácil de entrar en contacto con gente y contenido en el idioma que aprendes.

Figura 1.3

Captura de pantalla (Wang, 2020: 74)



MARCO TEÓRICO

UAB

Universitat Autònoma
de Barcelona

MARCO TEÓRICO

- Enseñanza de la expresión escrita (chino como lengua extranjera)



- El análisis de errores para identificar los problemas principales

- Aprendizaje sin interrupción: vínculo del aprendizaje en diferentes modalidades



- Enfoque socioconstructivista: aprendemos interactuando



OBJETIVOS
E
HIPÓTESIS

UAB

Universitat Autònoma
de Barcelona

OBJETIVOS

DISEÑAR UNA PROPUESTA DIDÁCTICA

- Evaluar la mejora de varios aspectos de la expresión escrita
 - Evaluar el efecto del uso de redes sociales como herramienta de aprendizaje en la estimulación de la motivación del alumnado

HIPÓTESIS

nuestra propuesta
didáctica

>

métodos más
tradicionales



expresión escrita

motivación

METODOLOGÍA

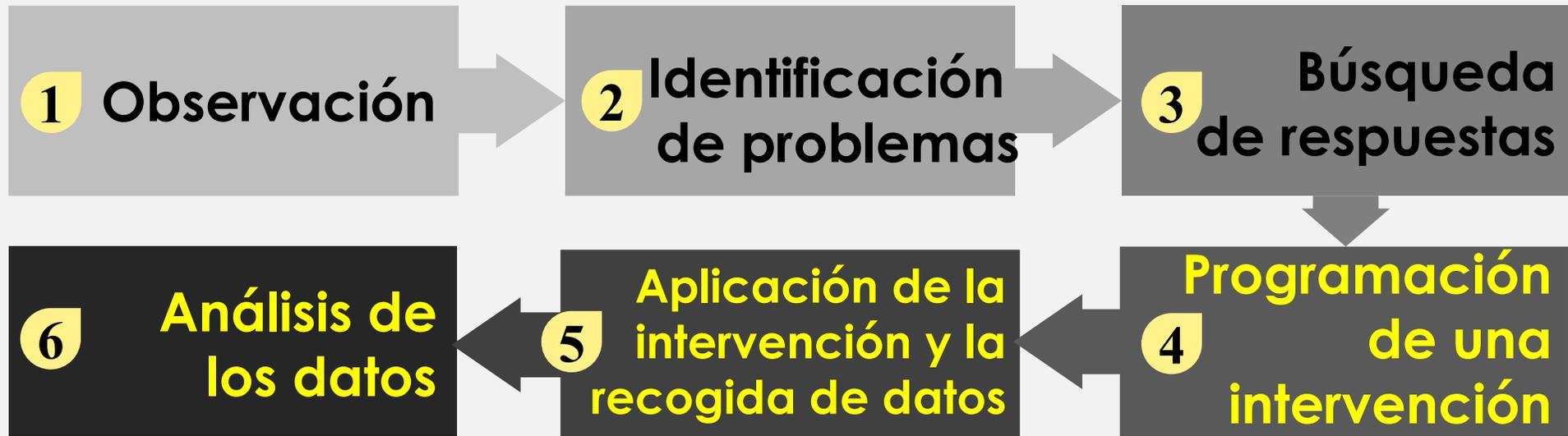
4

UAB

Universitat Autònoma
de Barcelona

METODOLOGÍA

El modelo de investigación-acción Nussbaum (2017: 26)



7 Evaluación de los resultados de la intervención

8 Divulgación de los resultados de la intervención

9 Planteamiento de nuevos problemas



DISEÑO DEL EXPERIMENTO

UAB

Universitat Autònoma
de Barcelona

grupo experimental

grupo de control

pre-test

pre-test

¿Tienen similitudes en el nivel lingüístico del chino?

NO

No se permite la implementación del experimento

SÍ

FASE 2

DISEÑO DEL EXPERIMENTO

FASE 2

grupo experimental

actividad 1

actividad 2

actividad 3

actividad 4



cuestionario 1

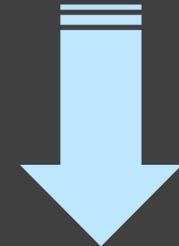
cuestionario 2

cuestionario 3

cuestionario 4



grupo de control



FASE 3

post-test

cuestionario final

grupo experimental

grupo de control

post-test

post-test

cuestionario

cuestionario

¿existe una diferencia significativa en el nivel de la expresión escrita del chino entre los dos grupos?

NO

No se confirma efectividad de la intervención

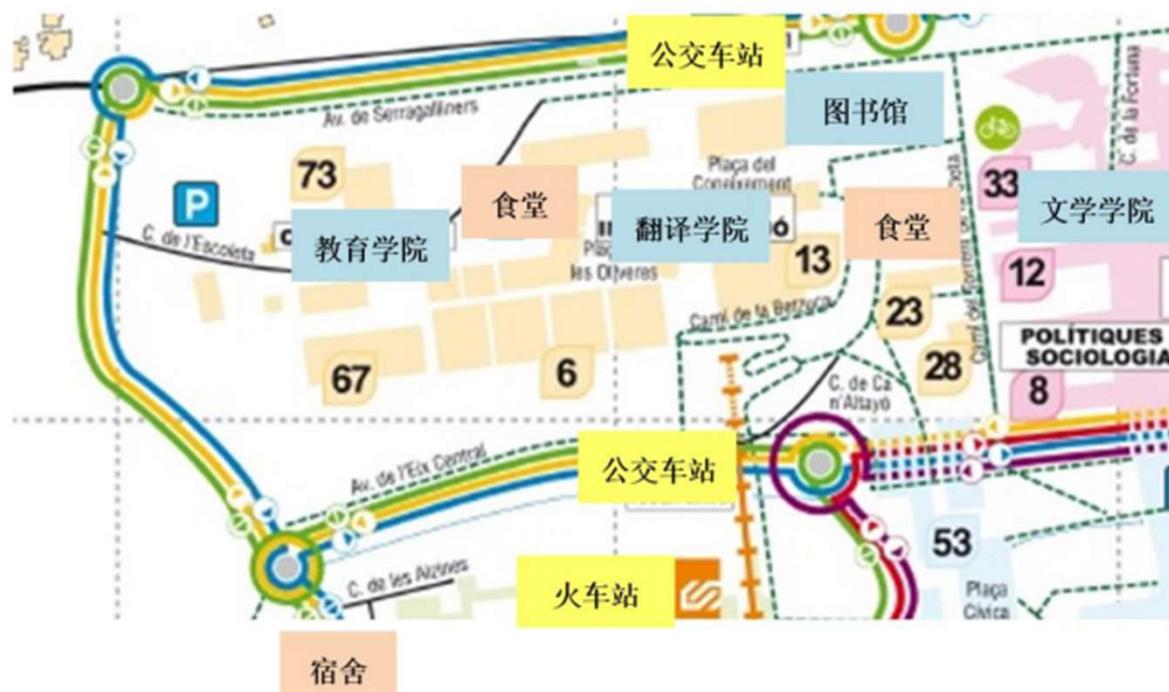
SÍ

Se confirma efectividad de la intervención

DISEÑO DEL EXPERIMENTO

FASE 1

这个学期，马东要来巴塞罗那自治大学(UAB)的翻译学院交换学习。他会住在学校的宿舍里。为了谢谢他，你也想给他写一封电子邮件，和他说说巴自大里都有什么。



	5-4	3-2	1-0	Peso
Corrección (ortografía, ortotipografía y puntuación)	No comete o casi no comete errores de este tipo en su redacción. (0~15%)	Comete algunos errores de este tipo en su redacción. (16%~30%)	Comete numerosos errores de este tipo en su redacción. (>31%)	10%
Corrección (léxico, sintaxis, etc.)	No comete o casi no comete errores de este tipo en su redacción. (0~2 errores)	Comete algunos errores de este tipo en su redacción. (3~5 errores)	Comete numerosos errores de este tipo en su redacción. (>5 errores)	30%
Comunicación	Adecúa el texto a la situación comunicativa; organiza y desarrolla las ideas de forma coherente en todo el texto; consigue de manera satisfactoria el objetivo comunicativo.	Adecúa en mayor parte el texto a la situación comunicativa; organiza y desarrolla las ideas con relativa coherencia en la mayor parte del texto; consigue el objetivo comunicativo.	No adecúa su texto a la situación comunicativa; no organiza ni desarrolla las ideas de forma coherente; no cumple con el objetivo comunicativo.	30%
Calidad del contenido	Utiliza correctamente una gran variedad de recursos lingüísticos y expresiones formulaicas; aporta información muy rica y original.	Utiliza correctamente una cantidad y variedad suficiente de recursos lingüísticos y expresiones formulaicas; aporta información suficiente con unos aspectos originales.	Presenta poca riqueza de recursos lingüísticos o expresiones formulaicas y/o las utiliza incorrectamente; aporta poca información y es poco original.	30%

亲爱的马东:

早上好!

我听了^{会来}这个^今年你去巴塞罗那自治大学学习。因为去年你写³一个电子邮件的^{北京}别境大学，所以这个^{北京}年我发给你一个电子邮件的巴塞罗那自治大学。

每天你从宿舍去食堂^{不要}文学学院。你不能去食堂^{那里始}翻译学院，因为这个咖啡很不好^{上课}。始课的时候你去翻译学院^{旁边}文学学院。你从早上到中午在课^里然后你应该去食堂^{翻译学院}吃中饭。食堂在西边的翻译学院。

你会一直去的地方去学习是图书馆^它在前面的翻译学院或者前边的文学学院。你想去巴塞罗那^{可以}你可以坐火车。火车站离宿舍^{走路}差不多十分钟，里面可以买^{一张}火车票。

我很喜欢你想去^{高兴}巴塞罗那学习!

祝好!

Comentarios-Zihui Wang

Se nota mucho el uso incorrecto del modificador adjetival en esta redacción: en chino, el modificador adjetival está delante del

2021/10/11 22:11

340243

DISEÑO DEL EXPERIMENTO

FASE 1

Tarea	Asig	Gru	ID	Frase con el error	Frase corregida	El e	Nivel de an	Tipo de e	Catego	Función	Categc	Constit	Subtipo de error	a	Observaciones
Pre-te	Idior	Gru	###	我听 ^o 了这个年你去巴塞罗那自治大学学习!	我听说今年你会来巴塞罗那自治大学学习。	听	nivel léxico	mala selec	verbo						
Pre-te	Idior	Gru	###	我听了这个年你去巴塞罗那自治大学学习!	我听说 ^子 今年你会来巴塞罗那自治大学学习。	了	nivel oracior	mal uso	partícula	aspectural					
Pre-te	Idior	Gru	###	我听了 ^{这个年} 你去巴塞罗那自治大学学习!	我听说 ^{今年} 你会来巴塞罗那自治大学学习。	这个	nivel léxico	mala selec	sustantivo						
Pre-te	Idior	Gru	###	我听了这个年你 ^o 去巴塞罗那自治大学学习!	我听说今年你 ^会 来巴塞罗那自治大学学习。	会	nivel léxico	omisión	verbo auxiliar						
Pre-te	Idior	Gru	###	我听了这个年你 ^去 巴塞罗那自治大学学习!	我听说今年你 ^来 巴塞罗那自治大学学习。	去	nivel léxico	mala selec	verbo						
Pre-te	Idior	Gru	###	我听了这个年你去巴塞罗那自治大学学习!	我听说今年你会来巴塞罗那自治大学学习。	!	nivel discurs	cohesión					puntuación		
Pre-te	Idior	Gru	###	因为去年你写 ^o 一个电子邮件的别境大学, 所以	因为去年你给我写 ^了 一个有关北京大学的电子了	了	nivel oracior	omisión	partícula	aspectural					
Pre-te	Idior	Gru	###	因为去年你写一个电子邮件的别境大学, 所以	因为去年你给我写了一个有关北京大学的电子给+	给+	nivel oracior	orden				sintagma preposicional		给+objeto, L6	
Pre-te	Idior	Gru	###	因为去年你写一个电子邮件的别境大学, 所以	因为去年你给我写了一个有关北京大学的电子电子	电子	nivel oracior	orden		modificador adje	sintagma nominal				
Pre-te	Idior	Gru	###	因为去年你写一个电子邮件的别境大学, 所以	因为去年你给我写了一个有关北京大学的电子有关	有关	nivel léxico	omisión	preposición						

NTC
下星期就要考試，但是你什麼都還沒準備
還是你：



liamsnote



和其他1位用户赞了

共3条评论

用功(yònggōng) [estudiar mucho]

所以还是要加油准备考试才行啊

2021年11月9日



sunshining006



和其他1位用户赞了

各位同学，明天我要参加我朋友的家庭派对，我穿这套衣服合适吗？

共4条评论

跟这套衣服可以去工作。

没错，可以穿这套衣服

去上班。



ipartment_5



和其他10位用户赞了

大家好，这是我的朋友小陆。他今年来自巴自大交换学习西班牙语。他想找一个会中文的西班牙室友，和他一起住在学校宿舍。他睡得晚起得也晚。他喜欢踢足球和看足球比赛。他也喜欢看电影和听音乐。你们有谁想和他做室友吗？或者你们有朋友想和他一起住吗？

共8条评论

你好小陆！虽然我也喜欢看足球比赛，但是我不能成为你的室友，因为我没有钱。但是我有一个朋友想成为你的室友。他弹吉他弹得越来越好，所以你会喜欢他。他对看电影兴趣，他的最好电影是“妈妈咪呀！”(Mamma Mia!) 或者“沙漠妖姬”(The [...])



RESULTADOS PRELIMINARES

UAB

Universitat Autònoma
de Barcelona

RESULTADOS PRELIMINARES

Resultados de la prueba de normalidad (*pre-test*)

variable dependiente	cantidad de muestras	mediana	media aritmética	desviación típica	asimetría	curtosis	prueba S-W
NOTA	18	6,2	5,767	1,486	-0,367	-0,72	0,946(0,370)

los datos cumplen con la distribución normal

Resultados de la prueba T para muestras independientes (*pre-test*)

variable dependiente	variable de agrupación	cantidad de muestras	promedio	desviación típica	Valor de t	Sig. (2-tailed)	diferencia de las medias	La d de Cohen
NOTA	GE	14	5,5	1,515	-1,472	0,160	1,200	0,835
	GC	4	6,7	1,039				
	total	18	5,767	1,486				

los datos no tienen una diferencia muy significativa

RESULTADOS PRELIMINARES

Resultados de la prueba de normalidad (*post-test*)

variable dependiente	cantidad de muestras	mediana	media aritmética	desviación típica	asimetría	curtosis	prueba S-W
NOTA	12	7,8	7,75	1,437	-0,188	-0,971	0,943(0,537)

los datos cumplen con la distribución normal

Resultados de la prueba T para muestras independientes (*post-test*)

variable dependiente	variable de agrupación	cantidad de muestras	promedio	desviación típica	Valor de t	Sig. (2-tailed)	diferencia de las medias	La d de Cohen
NOTA	GE	9	7,444	1,536	-1,317	0,217	1,223	0,878
	GC	3	8,667	0,503				
	total	12	7,750	1,437				

los datos no tienen una diferencia muy significativa

RESULTADOS PRELIMINARES

Propuesta didáctica

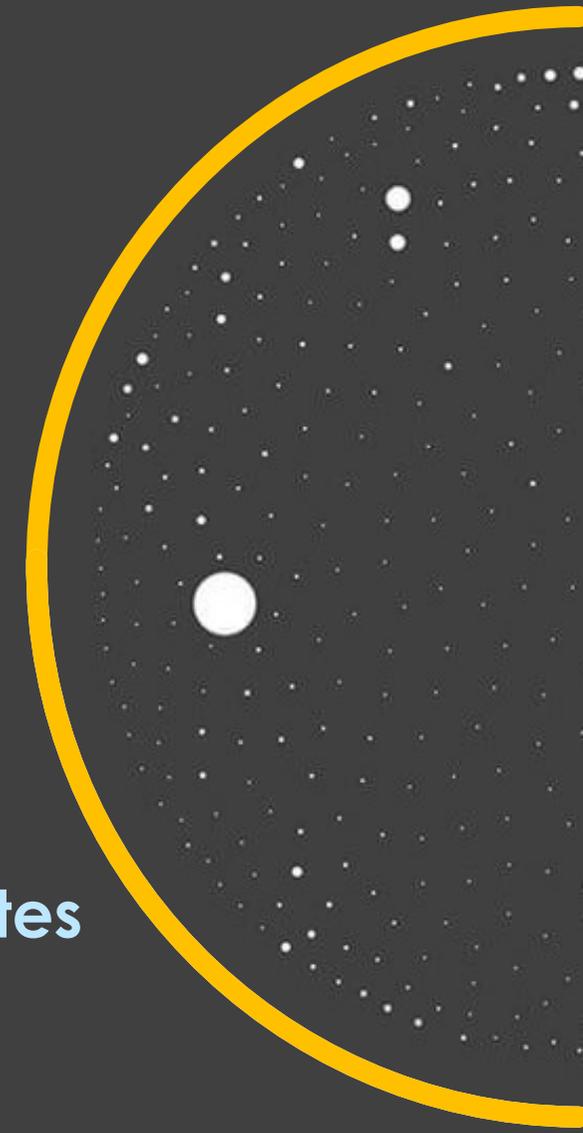


Elemento cultural

La autenticidad de la propuesta



Los datos no son muy concluyentes



RESULTADOS PRELIMINARES

Motivación



grupo experimental > grupo de control



no se observa una diferencia significativa



PROBLEMAS EN LA IMPLEMENTACIÓN

UAB

Universitat Autònoma
de Barcelona

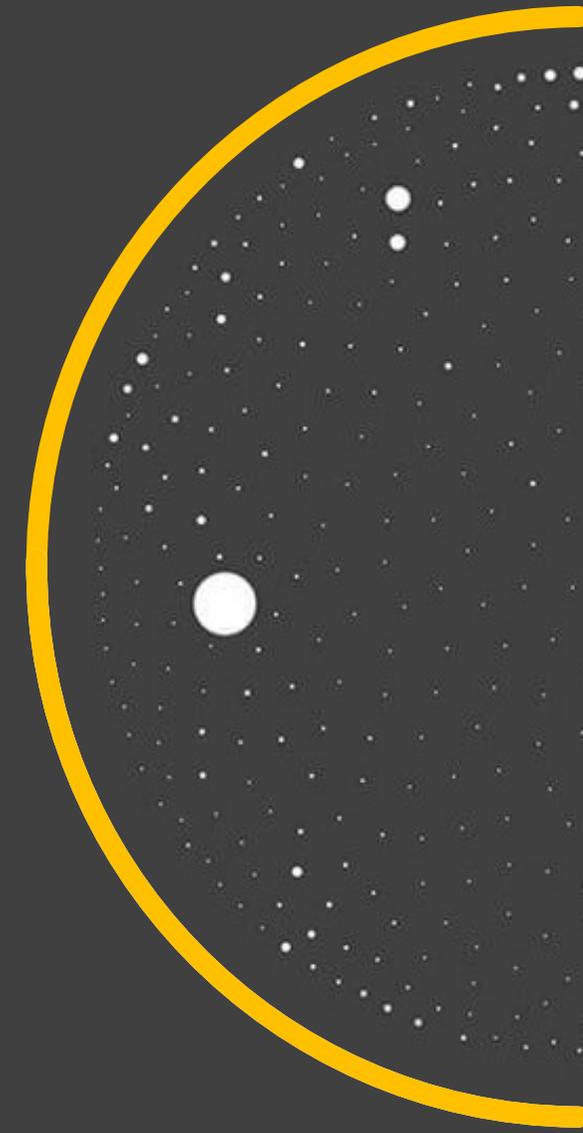
Cuestiones éticas

Ataque informático sufrido en la UAB

Dificultades de comunicación

Baja del profesorado

Escasez de participantes





BIBLIOGRAFÍA

UAB

Universitat Autònoma
de Barcelona

IABSpain (2020). «Estudio Anual de Redes Sociales 2020». Madrid.

INEbase/Demografía y población/Cifras de población y Censos demográficos/Cifras de población/Últimos datos (2022).

Recuperado de:

https://www.ine.es/dyngs/INEbase/es/operacion.htm?c=Estadistica_C&cid=1254736176951&menu=ultiDatos&idp=1254735572981 [Fecha de consulta: 14 de junio, 2022].

Nussbaum, Luci (2017). «Investigar con docentes». En Emilee Moore y Melinda Dooly Owenby (eds.), *Enfoques cualitativos para la investigación en educación plurilingüe* (pp. 23-45). doi: 10.14705/rpnet.2017.emmd2016.620.

Wang Zihui (王子珲) (2020). *Propuesta para el aprendizaje de chino con redes sociales*. Trabajo de fin de máster.

Universitat Autònoma de Barcelona. Disponible en: <https://ddd.uab.cat/record/229083> [Fecha de consulta: 14 de junio, 2022].



**MUCHÍSIMAS
GRACIAS**

UAB

Universitat Autònoma
de Barcelona